

書叢學館書圖

法目編館書圖代現

著 普 沙 俾
譯 甫 敏 金

行發館書印務商

圖書叢書

現代圖書館編目法

俾沙普著
金敏甫譯

商務印書館發行

中華民國二十六年二月初版

(01266)

圖書館叢書 現代圖書館編目法一冊

Practical Handbook of Modern

Library Cataloging

每冊實價國幣貳角五分

外埠酌加運費匯費

原著者 William Warner Bishop

譯述者 金敏甫

發行人 王雲五

印刷所 商務印書館

發行所 商務印書館

才
版翻
權印
所必
有究

(本書校對者何繼曾)

復

劉序

自古圖書，必有目錄以爲綱紀。目錄之興，所從來遠矣。劉班以降，代有其書，然而論目錄之義例，述編纂之方法者蓋寡。晚年圖書館學，爲人所重，始漸注意於此。金君敏甫，績學之士也，有見於不明編目之義例與方法者之不可從事於目錄，乃以從事之餘暇，彥譯俾沙普之現代圖書館編目法一書，洵可謂切於時要矣。自昔國人習於分類目錄，以爲不分類則不可以爲目，讀俾氏此作，當有曉然其不必然者。夫分類目錄，特爲目錄之一體，編製適當，可以見一類書籍之次第，亦卽可以瞻其學之源流，誠爲研究學術之利器；然而匆遽之中，欲檢一書之有無，則不可驟得，欲尋一某作者之著述，亦不可驟得，其爲用實有不便；故必以著者目錄與書名目錄輔之，始相得而益彰。抑吾人研究學術之際，使用圖書，往往不能限於一定之類目，故分類目錄之用，至此而窮，而主題目錄以起，此爲近代目錄之一大特點，其效用極大，而編製之方法，猶未臻詳備。俾氏書特專章以討論之，近日歐美圖書館

書籍雜誌中，亦時時論及之，甚願讀俾氏書者，有以深思而改進之，庶可以爲吾國圖書館界，解決一大難題焉。且昔日之圖書編目，皆一二乃至三五博學之士，殫精竭慮，相與探討於一室之中，其如近日歐美圖書館中之編目部人員數十乃至數百人者，殆甚少見，故事務之進行，無須大規模之組織，亦無所謂行政的問題；若在近日，則任務之分配，成績之考核，體例如何劃一而整齊，要有爲所謂飽學之士不能獨任者，此又近日編目上之一實際的問題，而俾氏於其書中，鄭重討論之者也。昔章實齋謂校讎之事，當謀千百人共事而無牴牾參差之法，讀俾氏書者，殆亦有志於此乎。金君譯俾氏書竟而索序於予，因爲揭其書中要點如此，願與讀此書者一深長思之也。劉國鈞序。

顧序

圖書館爲各種智識之萬有文庫，倘搜集宏富，設備完善，分類適當，編目簡明，使研求學問者，身入浩如煙海之萬卷叢書中，絕不感有檢查之困難，祇須一舉手之勞，便可滿足所需要之目的；此種補助人類求知之功用，其效率之速，要不能不歸功於圖書館編目之合法。

二十世紀之圖書館，以科學之日有進步，圖書之數量，因以激進，故搜集亦不得不廣，而圖書館之編目，益覺重要。我國從前圖書館之分類法，僅有經史子集，或中文、西文、日文之別，今已多數採用美國杜威十類法，復感杜威十類法之不足，於是有中外統一圖書分類法等之創作，並用四角檢字法等輔助之。惟圖書館編目方面的著作，尙不多見，識者憾之。

金君善培，研究圖書館編目法有年，最近復譯美國俾沙普君現代圖書館編目法，以應需要，書凡七章，於史略、設備、設計、組織、目錄方法、標題等項，言之甚詳；而主要之編目法，則以美國國會圖書

館爲準繩，與我國現代圖書館採用編目法之處，仍多有一鱗一爪之暗合。治圖書館學者，得此而參考之，光大之，其有功於將來之圖書館，可以斷言。特書一言，以爲介紹。嘉定顧樹森序。

杜序

目錄之學，爲我國所固有，但其內容與方法，與近代圖書編目法，迥乎不同。而我國學者，輒囿於見聞，以爲有七略四庫藝文苑錄爲已足，不必更事外求。不知近代圖書館之意義，與昔之藏書樓不同。且近世科學朋興，出版日盛，書目內容，異常複雜，非有科學的方法，嚴密的條例，不足以統馭之。外國編目之法，已成專門學問。關於編目法之討論與出版，亦數見不鮮。我國圖書館界，實有取法之必要。按圖書館學，爲歐美新進之科學，於文獻之保存，學術之參考，有足多者。故凡從事於圖書館事業者，自應儘量介紹。然後可以取人所長，補我所短。茲者，金君譯述現代圖書館編目法一書，非獨對於編目問題，詳述無遺，足供圖書館界之參考，且此書出版，實負有介紹新圖書館學於國人之義務，其貢獻尤爲可貴。深望我界同人，紛起效尤，努力編譯。一方面輸入西洋新興科學，一方面改造我國固有方法，使蔚爲大觀，翹造中國新圖書館學，則於學術前途，甚有幸焉。書成，故爲之序。杜定友

譯者序

圖書館之有裨文化，早爲識者所知，已無待乎贅陳，而中國圖書館之應謀革進，則又事理所必然。按現代之圖書館事業，已非往昔可比，昔者祇以典守爲事，未嘗爲人民之應用計也。近年以來，潮流所趨，情勢大變，搜羅典藏之外，遂及於使用之途。諸凡一切設施，無不以便利閱者爲主旨。目錄之編，亦愈趨精密，而編目之事，遂成專門之學。我國圖書館事業，尙在幼稚時期，編目之學，尙鮮專書，我黨同人，深以爲苦。

譯者從事編目之業，已有年矣，公務之暇，亦嘗遍覽西文編目之書，其中以條例爲多，概述者殊不多觀。條例之書，祇足供實施之根據，未能爲一般之參考。而俾沙普著之「現代圖書館編目法」(Practical Handbook of Modern Library Cataloging)一書，則係概論編目事業之全體，立論精當，爲他書所未及，展誦再三，不忍釋手，特爲譯之，以供同好。

俾沙普氏 (William Warner Bishop)，美國之圖書館專家也。一八七一年，生於漢納保爾城 (Hannibal)。一八九二年，得密雪根大學 (University of Michigan) 學士學位。一八九三年，得該校碩士學位。一九二六年至一九二七年，馬米大學 (Miami University) 與紐約大學 (New York University)，先後授與名譽文學博士。俾氏之服務圖書館界，前後凡歷三十餘年。其初於一八九五年至一八九八年，任加來特聖經學校 (Garrett Biblical Institute) 圖書館副館長。一八九九年至一九〇二年，任布盧克林學校 (Institute of Brooklyn) 圖書館館長。一九〇二年至一九〇四年，任普林斯吞大學圖書館 (Princeton University Library) 編目主任。一九〇四年至一九〇七年，改任該館參考主任。一九〇七年至一九一五年，任美國國會圖書館閱覽室主任。自一九一五年而後，任密雪根大學圖書館長。俾氏對於社會事業，亦有相當之貢獻。曾於一九一八年，一度被選為美國圖書館協會會長。一九二一年至一九二三年，被選為美國書目學會會長。而一九二五年，我國之中華圖書館協會，亦曾聘請俾氏為名譽會員。俾氏在圖書館界聲望之富，於此亦可見一斑矣。

原書初版，刊行於一九一四年，迄一九二七年，刊行再版，此書卽由再版譯成。作者本旨，已詳原序之中，不復贅述。此書內容，係在指示圖書編目之方針，概述現代編目之情狀，凡編目上之一切問題，殆已包羅無遺。讀斯書者，可知現代圖書館之編目，非復曩昔著錄之陳法；而編目之業，舉凡一切行政設施，均有科學之方法可準。其所論印刷卡片及編目方法等，對於圖書館之藏有多量西書者，頗可依此遵行。至於中文編目之準則，則當另有條例之訂。前者中華圖書館協會，曾計議及此，未見成效。譯者亦曾費數年之精力，草有條例之稿，尙在研究與實驗之中，俟有心得，亦當公諸同好也。

金敏甫識於首都鐵道部圖書館。

再版原序

此書之初版既罄，余乃考察近代圖書館刊物中之議論，及編目條例中之新增條款，以及各種重要之書本日錄，輯爲再版，以期合於現代之用。初版之稍有錯誤者，茲已改正，而全書正文，亦稍有增訂。但其大體，則仍如初版。

此書之作，係根據於圖書館行政之立場，斯應重爲申述者。其內容係從圖書館行政方面，指示編目之實施，而非說明各書之編目方法，或討論款目之原理。蓋期以編目之方針問題，與行政問題，爲通常編目條例之書中所未曾述及者，在此簡短之著作中，討論及之。

一九二四年二月十四日 俾沙普序於米雪根

初版原序

美國文官委員會之設圖書館學考試，已歷數年，其中列有編目一科。惟編目實施之指南，專書缺乏，余常引爲憾焉。關於編目之條例，及其理論文字，雖已數見不鮮。但其於圖書館行政方面，依現代情況，應事者何，暨原由何在，此種著作，似尙缺如。余之此作，蓋亟欲應此需求耳。

館長與編目員，經多年服務之訓練，必能頗有所心得，是乃顯然之事，無所用其疑義。余常以爲館長所需物色之人才，當有二種：其一（較多）係一般青年，彼等曾在圖書館學校，或並未具正式之教育，而對於圖書館管理之法，作專門之研究者。其二，較前略少，但其人數，實屬頗多，彼等雖未經在各圖書館學習，但因某種理由，願致力於圖書館事業者。此書之目標，與其謂爲僅示編目工作之處理，無寧謂爲圖書館行政之總論。

現代美國圖書館編目之實施，以印刷卡爲基礎，此種卡片，由美國國會圖書館之卡片部所供

給。現有種數，已逾六十萬，而新增之數，年逾五萬。此項現代編目之基本原則，在編目法與圖書館學之舊著作中，以及外國之關於此問題之論文中，當然均有所未及。但此種卡片，雖多所貢獻，而其於需要則未必相同，應視各館之內容而異也。是以圖書館中對於各書之製卡，仍有陳述與研究之必要。末章所述主題標題，乃編目理論之範圍，本書之所以述及於此者，蓋因此係編目法中之重要部分，未見有專書以論之耳。

此書承紐約公共圖書館附設圖書館學校 (Library School of the New York Public Library) 編目學教授萬根寶女士 (Miss Agnes van Valkenburgh) 之鑒定，並承烏司特州法律圖書館 (Worcester County Law Library Worcester, Mass) 代理館長華亞博士 (Dr. C. E. Wire) 校閱原稿，得益頗多。萬華兩氏聲名卓著，無俟介紹。謹誌於此，以謝資助之盛意云爾。

一九一四年四月十五日俾沙普序於華盛頓

目次

序文

劉序 顧序 杜序 譯者序 再版原序 初版原序

第一章 圖書館編目史略……………一

上古及中古之圖書館——書本式目錄——帳簿式目錄——各大圖書館之目錄——美國圖書館之目錄——卡片式——早先之式樣——印刷目錄卡——國會

圖書館印刷目錄卡

第二章 編目室及其設備……………八

編目室——位置——平面計劃——用具——機器——其他用具——卡片箱及書架——參考書——卡片——大小——重量與質料——劃線——指引卡

第三章 目錄設計法……………一九

目錄之數目及其種類，「單式」卡——自用目錄——目錄之詳略——目錄之

格式——字典式目錄——分類目錄——字順分類目錄——排列法——決定

第四章 編目部之組織……………三一

編目主任——校訂——分職與專守——統計——預算——編目員之資格——

正確——普通知識——書的知識——圖書館學校——薪水——工作時間

第五章 印刷目錄卡之使用……………四一

現代編目法之兩種實施法——編目條例——卡片——美國國會圖書館之印刷

卡——應購訂之卡片數——購訂法——記帳——購訂卡片於購訂書籍時——

向巡迴目錄購訂——國會圖書館存儲印刷卡之範圍——其他圖書館之印刷卡

——圖書館中之使用印刷卡方法

第六章 編目方法……………五五

條例與決定——律例——指南——決定——舊款目與新條例——主題標題之決定——單式卡——手續——職務分配——主要款目——書名——書名中之著者姓名——版本——出版事項——稽核項——附註——細目——估價——叢編——分析——副款目——書名卡——參照卡——抄錄——膠版及其他——組合排印機及其他——打字——手抄——排卡——排列——非字順之排列——指引卡

第七章 主題標題……………八一

緒言——條例之統一——簡易——方法之統一——實施——術語之改變——定義——百科全書——專門標題——分類標題——文體標題——主題或地域——人種區別字——倒句——地理標題——大洲——國家之滅亡與變更——古地名——「參見」——時期複分——古代及現代名稱——有古代及現代文學之主題——依時期排列——每種書之主題卡片數——主題標題存查表